

Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevallunas

Valeo ref. 851530 - 851531



FOR / POUR / FÜR / PER / PARA














Renault MEGANE II STATION WAGON (KM0/1_) (2003>2009)

Renault MEGANE II (BM0/1_, CM0/1_) (2003>2009)



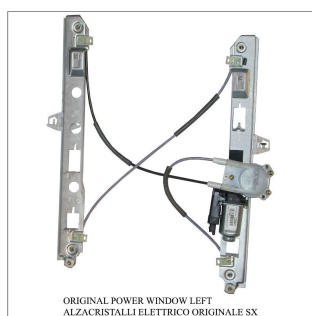
Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas

 <p>Safety glasses FR Lunettes de securite DE Sicherheitsbrille IT Occhiali di sicurezza ES Gafas de seguridad</p>	 <p>Safety gloves FR Gants de securité DE Sicherheitshandschuhe IT Guanti di sicurezza ES Guantes de seguridad</p>	 <p>Silicone spray FR Bombe de silicone DE Silikonspray IT Spray al silicone ES Aerosol de silicona</p>	 <p>Tape FR Ruban de masquage pour peinture DE Maler-Klebeband IT Nastro da carrozziere ES Cinta de pintar</p>
 <p>Plastic pry tool FR Levier en plastique DE Kunststoff-Hebelwerkzeug IT Strumento di leva in plastica ES Palanca de plástico tool</p>	 <p>White lithium grease FR Graisse blanche au lithium DE Weißes Lithiumfett IT Grasso bianco al litio ES Grasa blanca de litio</p>	 <p>Socket wrench and sockets FR Clé à douille et douilles DE Steckschlüssel und Einsätze IT Trapano e punte ES Llave tubular y boquillas</p>	 <p>Hex key FR Clé Allen DE Inbusschlüssel IT Chiave esagonale ES Llave hexagonal</p>
 <p>Flat screwdriver FR Tournevis plat DE Flacher Schraubendreher IT Cacciavite a taglio ES Destornillador plano</p>	 <p>Drilling tool and drills FR Perceuse et forets DE Bohrmaschine und Bohrer IT Trapano e punte ES Taladradora y brocas</p>	 <p>Razor knife FR Cutter DE Teppichmesser IT Coltello a rasoio ES Cúter</p>	
 <p>Phillips screwdriver FR Tournevis cruciforme DE Phillips-Schraubendreher IT Cacciavite a croce ES Destornillador Phillips</p>	 <p>U shaped screwdriver FR Tournevis à pointe en U DE U Schraubendreher IT Cacciavite a forcella ES Destornillador en U</p>	 <p>Magnet FR Aimant DE Magnet IT Magnete ES Imán</p>	

Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevallunas original



Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevallunas de recambio



Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

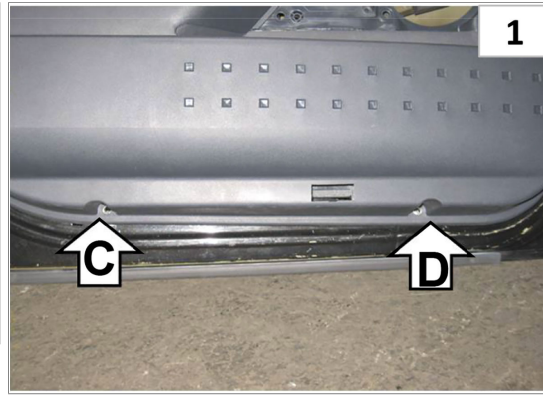
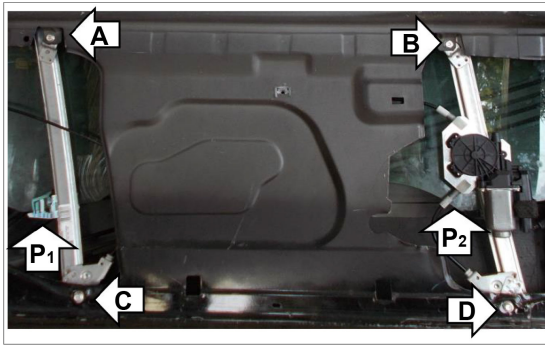
ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

www.valeoservice.com

Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Smart care for you
valeoservice.com

Valeo



General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen
Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel. • Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts. • Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface. • If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease. • Use a silicone spray to clean the window run channels before installation

FR Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte. • Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous. • Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces. • En cas de graissage insuffisant des glissières du lève-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium. • Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.

DE Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden. • Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden. • Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen. • Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebers unzureichend gefettet, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren. • Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikon Spray säubern.

IT Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera. • Utilizzare chiavi e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni. • Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce. • Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio. • Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.

ES Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta. • Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos. • Usar cinta de pintar para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie. • Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevavinas, lubricarla con grasa blanca de litio. • Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevavinas antes de instalarlo.

Step 1

EN WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE. The fixation points showed A-B-C-D correspond to the ones of the genuine part.

FR ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE. Les points d'ancrage indiqués A-B-C-D sont les mêmes de la pièce d'origine.

DE ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. Die Befestigungspunkte A-B-C-D entsprechen denen des Original-Teiles.

IT ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA. I punti di ancoraggio indicati A-B-C-D corrispondono agli STESSI PUNTI DI ANCORAGGIO dell'alzacristallo originale.

ES ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. Los puntos de anclaje marcados A-B-C-D son los mismos del elevavina original.

Step 2

EN Lodge the window lifter at door inner by taking care of passing the sheaths internally; then block the window lifter at points A and B as indicated.

FR Placer le lève-vitre à l'intérieur de la porte en faisant attention à faire passer les gaines dans la partie interne; bloquer le lève-vitre aux points A et B.

DE Befestigen Sie den Fensterheber an den Befestigungspunkten A und B (siehe obere Abbildung); beachten Sie, dass die Seile vorsichtig in das Türinnere eingeführt werden.

IT Alloggiare l'alzacristallo all'interno del vano porta con l'accorgimento di fare passare le guaine internamente; bloccare poi l'alzacristallo nei punti A e B come indicato.

ES Colocar el elevavina a l'interior de la puerta teniendo cuidado de pasar las vainas internamente; bloquear el elevavinas en los puntos A y B como indicado.

Step 3

EN Put the glass into the lifting brackets P1-P2 and make sure it is correctly positioned.

FR Disposer la vitre dans les supports de soulèvement P1-P2 en s'assurant qu'elle soit bloquée et bien placée.

DE Das Glas in die Aufnahme einführen und sicherstellen P1-P2, dass dieses richtig positioniert ist.

IT Disporre il vetro nei pattini di sollevamento P1-P2 assicurandosi che sia bloccato e posizionato correttamente in battuta.

ES Poner el cristal en los soportes de elevación P1-P2, asegurando su bloqueo en la posición correcta.

Step 4

EN Insert the door wiring connector into the window lifter plant and put the door panel in position as per pict. 1 by fixing further points C and D without completely tighten.

FR Insérer le connecteur câblage porte dans la centrale du lève vitre et placer le panneau porte selon photo 1, en fixant les autres points C et D sans serrer complètement.

DE Schließen Sie den Kompaktstecker an den Fensterheber an und bringen Sie die Türverkleidung in Position (siehe fig. 1); befestigen Sie den Fensterheber an den Befestigungspunkten C und D, diese Schrauben noch nicht festziehen.

IT Inserire il connettore del cablaggio porta nella centralina dell'alzacristallo e posizionare il pannello porta come da fig.1 fissando gli ulteriori punti C e D senza bloccare del tutto.

ES Insertar el conector del cableado en el conector del elevavinas y poner el panel puerta según foto 1, fijando los otros puntos C y D sin apretar completamente.

Step 5

EN Give power by its key, press lifter button to rise glass at the top and keep it pressed for 3 second; then leave the button.

FR habiliter la tension avec la clé, actionner le touche d'enlèvement vitre (en la faisant monter) et appuyer pour 3 seconds; après relâcher le touche.

DE Zündung einschalten, mit dem Schalter das Fenster nach ganz oben fahren und weitere 3 Sekunden gedrückt halten. Nun den Schalter loslassen.

IT Abilitare il funzionamento con chiave d'accensione, azionare il tasto di salita portando il vetro a tamponamento mantenendolo premuto per circa 3 sec; successivamente rilasciare il tasto.

ES Dar potencia con la llave, presionar el botón del elevavina, haciendo subir el cristal hasta arriba, y mantenerlo presionado durante 3 segundos. Soltar el botón.

Step 6

EN After checking the good working that must be devoid of jam (no antipinch intervention) tighten the screws and block the mechanism at points C-D. The activation enabling of remaining controls will happen only after the complete machine learning procedure.

FR Après avoir remarqué l'optimal fonctionnement, dénué d'arrêts, (pas d'interventions anti-pincement) fermer les vis en bloquant le lève-vitre aux points C-D. L'habilitation aux autres commandes du lève vitre se réalise seulement après la complète procédure d'apprentissage automatique.

DE Nach einer erneuten Kontrolle, ob das Fenster einwandfrei öffnet und schließt (ohne Ansprechen des Einklemmschutzes), den Fensterheber an den Befestigungspunkten C und D festschrauben. Die Endkontrolle aller Funktionen kann nur nach dem Anlernprozess durchgeführt werden.

IT Rilevato il funzionamento ottimale privo di impuntamenti, serrare le viti bloccando l'alzacristallo nei punti C-D. L'abilitazione dei comandi dell'alzacristallo avviene solamente dopo il completamento della procedura di autoapprendimento.

ES Después de comprobar el funcionamiento, que debe estar desprovisto de cuerpos extraños que puedan frenarlo, apretar los tornillos del elevavina en los puntos de C-D. La habilitación del resto de controles será efectiva una vez completado el procedimiento de aprendizaje automático del mecanismo.

Step 7

EN Due to antipinch function, we recommend to clean properly the glass along the contact zone with the gasket also verifying that it is not warped to avoid any jam. PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FR Pour la fonction anti-pincement, se recommande de bien nettoyer la vitre autour de la zone de contact avec le joint et vérifier qu'il ne soit pas déformé de manière que la vitre puisse monter sans s'arrêter. ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DE Wegen des eingebauten Einklemmschutzes empfehlen wir dringend, das Fenster und die Dichtung zu reinigen um sicher zu stellen, dass sich der Fensterheber leicht und ohne Stottern bewegen lässt. ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

IT Data la funzione di antipinch, SI RACCOMANDA che vengano osservate le seguenti precauzioni:

Pulire bene il vetro lungo la zona di incastro con la guarnizione. Verificare che il profilo della guarnizione non sia deformato. Verificare che lo scorrimento del vetro sia privo di impuntamenti. ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.

ES Para la función antipinzamiento, SE RECOMENDA de limpiar el cristal acerca de la zona de la guarnición, controlar que la guarnición no sea deformada y verificar que el cristal sea desprovisto de cuerpos extraños que puedan frenarlo. ATENCION! Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.